

Генеральная ассамблея

Девятнадцатая сессия
Кёнджу (Республика Корея), 8-14 октября 2011 г.
Пункт 10 h) предварительной повестки дня

A/19/10 h)
Мадрид, 30 июня 2011 г.
Язык оригинала: английский

Административные и уставные вопросы

h) Использование логотипа ЮНВТО

I. Охрана символов ЮНВТО¹

На своей 18-й сессии в Астане, Казахстан, Генеральная ассамблея попросила Генерального секретаря в резолюции 570(XVIII) предпринять необходимые меры, обратившись во Всемирную организацию интеллектуальной собственности (ВОИС), в целях обеспечения охраны символов Организации, в том виде как они были изменены в 1998 г.², к числу которых относятся: новый логотип, новый акроним Организации на английском и русском языках, как они предусмотрены в резолюции A/RES/490(XVI), и акроним Организации на арабском языке, в соответствии с резолюцией A/RES/466(XV).

ЮНВТО осуществила процедуры, необходимые для регистрации и охраны вышеупомянутых символов в соответствии со статьей 6ter Парижской Конвенции об охране промышленной собственности. Согласно установленной процедуре, ВОИС до 30 сентября 2011 г. направила эти символы государствам, являющимся участниками Конвенции, и с их стороны возражений не поступило; символы будут надлежащим образом охраняться во всем мире в соответствии с системой Парижской Конвенции.

Кроме того, название домена Организации (unwto.org) зарегистрировано через агента Интернет-корпорации по присвоенным именам и номерам (ICANN) и надлежащим образом охраняется в целях недопущения его неправомерного использования.

II. Руководство по использованию символов ЮНВТО прочими органами, кроме Секретариата ЮНВТО

В соответствии с резолюцией A/RES/570(XVIII) Секретариат провел консультацию с юридическими консультантами системы Организации Объединенных Наций по вопросам использования и охраны символов Организации и обновил документ A/18/12(d) для приведения его в соответствие со стандартами и практикой ООН. Этот пересмотренный документ был представлен специальной рабочей группе, созданной согласно решению CE/DEC/10(LXXXV) в составе Бразилии, Франции, Ганы, Индии, Индонезии, Испании, а также одного представителя Присоединившихся членов, и утвержден этой группой. Пересмотренное Руководство, с

¹ Для целей этого документа символами ЮНВТО считаются: название, эмблема (также называемая «логотип») и акроним (также называемый «сокращенное название»), флаг и название домена Организации.

² Остальные символы, которые не были изменены, охраняются с 18 марта 1981 г. в соответствии со статьей 6ter Парижской Конвенции.

незначительными изменениями, было представлено Исполнительному совету на его 89-й сессии на Острове Киш, Иран, и утверждено им (CE/DEC/8(LXXXIX)). Окончательная версия прилагается к настоящему документу для рассмотрения Генеральной ассамблеей.











Соответственно, Секретариат разработал процедуры подачи, рассмотрения и утверждения заявок для получения разрешения на использование символов ЮНВТО и, в соответствии с решением 89-й сессии Совета ((CE/DEC/8(LXXXIX)), представил на 91-ю сессию Исполнительного совета информацию о всех разрешениях, предоставленных Секретариатом за период с 1 января по 31 июля 2011 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Использование символов ЮНВТО: пересмотренный документ A/18/12 d)

А. Определения

1. Используемая в настоящее время **эмблема** Организации выглядит таким образом:

Языки	Эмблема с акронимом	Эмблема с акронимом и полным названием Организации
Английский		
Французский		
Испанский		
Русский		
Арабский		

2. **Название** Организации на пяти официальных языках:

- Английском: World Tourism Organization
- Французском: Organisation Mondiale du Tourisme
- Испанском: Organización Mundial del Turismo
- Русском: Всемирная туристская организация
- Арабском : منظمة السياحة العالمية

3. **Акроним** Организации на пяти официальных языках:

- Английском: UNWTO
- Французском: OMT
- Испанском: OMT
- Русском: ЮНВТО
- Арабском: (م س ع)

4. На **флаге** ЮНВТО присутствует вышеуказанная эмблема без акронима или полного названия.
5. **Наименование домена** Организации: «unwto.org».

В. Охрана

6. Эмблема, флаг, акроним и названия Организации с 18 марта 1981 года находятся под охраной статьи 6ter Парижской Конвенции по охране промышленной собственности ВОИС.
7. Однако, после 1998 года, в связи с внесением в логотип изменений во все несущие его печатные и прочие материалы постепенно вводился новый логотип.
8. Кроме того, после преобразования Организации в специализированное учреждение Организации Объединенных Наций, Генеральная ассамблея, во избежание путаницы между ней и Всемирной торговой организацией, утвердила новое сокращенное название (акроним) на английском и русском языках в 2005 г. (см. резолюцию A/RES/490(XVI)).

Название Организации на арабском языке было введено в 2005 году в соответствии с резолюцией A/RES/466(XV).

9. ЮНВТО осуществила процедуры в целях регистрации и охраны символов ЮНВТО, введенных в действие с 1998 г. в соответствии со статьей 6ter Парижской Конвенции. Эти символы были направлены ВОИС государствам, являющимся сторонами Конвенции, для ознакомления и, если на протяжении двенадцати месяцев от них не поступит каких-либо возражений, эти символы будут надлежащим образом охраняться во всем мире в соответствии с Парижской Конвенцией об охране промышленной собственности.

С. Руководство по использованию символов³ ЮНВТО прочими органами, кроме Секретариата ЮНВТО

10. ЮНВТО ввела следующие критерии для использования ее символов внешними партнерами.

В целом, деятельность, осуществляемая внешними партнерами, должна соответствовать собственным стратегическим задачам и регулярным программам ЮНВТО, и использование символов должно отвечать ценностям, принципам и уставным целям Организации.

i) Действительные и Ассоциированные члены

1. Все Действительные и Ассоциированные члены могут использовать название и эмблему ЮНВТО, чтобы указать, что их страна/территория является «членом Организации». При этом ожидается, что они будут надлежащим образом информировать ЮНВТО об их использовании.
2. Все Действительные и Ассоциированные члены ЮНВТО имеют право использовать логотип ЮНВТО в своих печатных бланках для корреспонденции, рабочих документах, официальных печатных или электронных сообщениях и на веб-сайтах для подготовки конкретного мероприятия ЮНВТО и/или представления его

³ Для целей настоящего Руководства, символами ЮНВТО являются название, эмблема (также называемая «логотип»), акроним (также называемый «сокращенное название»), флаг и название домена Организации.

конечных результатов, отчета об этом мероприятии или относящихся к нему публикаций. При этом, необходимо направлять предварительную заявку на имя Генерального секретаря или назначенного им для этих целей должностного лица с указанием даты начала и окончания, а также места проведения предлагаемого мероприятия.

3. Все государства-члены ЮНВТО обязаны охранять символы ЮНВТО, предпринимать все надлежащие меры и прилагать все возможные усилия для предотвращения несанкционированного использования символов ЮНВТО на их территориях. ЮНВТО будет информировать государства-члены о всех выданных разрешениях на использование символов ЮНВТО на их территориях.

ii) Присоединившиеся члены

1. Присоединившиеся члены могут использовать название ЮНВТО, чтобы указать, что их организация или учреждение является «Присоединившимся членом Организации», надлежащим образом уведомив о его использовании ЮНВТО. Присоединившиеся члены имеют право указывать в своих печатных материалах (в печатных бланках, публикациях, брошюрах, и т.д.), что их организация или учреждение является «членом ЮНВТО».

2. Присоединившиеся члены могут использовать логотип ЮНВТО, при условии направления просьбы и получения от Секретариата письменного разрешения. К этой просьбе должен, при необходимости, прилагаться образец соответствующего документа.

В случае получения разрешения на использование, логотип должен сопровождаться надписью «Присоединившийся член ЮНВТО».

Секретариат представляет Исполнительному совету информацию о таких разрешениях.

3. Кроме того, в случае проведения специальных мероприятий, организуемых Присоединившимся членом совместно с ЮНВТО, для подготовки соответствующих приглашений, публикаций об их конечных результатах, отчетов, и т.п. Присоединившиеся члены имеют право использовать логотип ЮНВТО в печатных бланках, печатных или электронных сообщениях и на веб-сайтах, касающихся этих мероприятий, при условии, что они получили письменное разрешение Секретариата. При этом, необходимо направлять предварительную заявку на имя Генерального секретаря или назначенного им для этих целей должностного лица с указанием даты начала и окончания, а также места проведения предлагаемого мероприятия и образцом соответствующего документа / документов.
4. Присоединившиеся члены не могут использовать логотип ЮНВТО отдельно, т.е. без указания «Присоединившийся член ЮНВТО», также нельзя указывать адрес Организации в визитных карточках их сотрудников.

iii) Учреждения, с которыми ЮНВТО заключила соглашения

1. Учреждениям, с которыми ЮНВТО официально заключила соглашение о сотрудничестве или меморандум о взаимопонимании (MoU), или имеет аналогичные договоренности о сотрудничестве, разрешается использовать логотип ЮНВТО при соблюдении следующих условий:

- a) наличия специального разрешения в письменной форме на определенный период времени, выданного Генеральным секретарем или назначенным им для этих целей должностным лицом после ознакомления с образцом соответствующего документа;
- b) логотип ЮНВТО должен всегда сопровождаться такими словами, как, например, «в сотрудничестве с ЮНВТО» или «в поддержку ЮНВТО и ее членов»;
- c) логотип ЮНВТО может использоваться только в тех документах, публикациях, печатных бланках и любых сообщениях, которые имеют прямое отношение к предмету сотрудничества с ЮНВТО.

Эти учреждения должны предоставлять ЮНВТО копию подписанного договора или МоВ в качестве доказательства, что такое сотрудничество имеет место, если им будет направлен соответствующий запрос.

2. Использование символов частными учреждениями из бизнес сектора, с которыми ЮНВТО подписала соглашение о сотрудничестве или совместном спонсорстве деятельности или мероприятия, может быть разрешено в следующих целях:

- для поддержки целей, политики и деятельности ЮНВТО;
- для оказания содействия привлечению средств на благо Организации;
- для учебно-информационных целей

Такие разрешения подлежат утверждению Исполнительным советом.

3. Использование символов ЮНВТО такими частными учреждениями осуществляется с соблюдением установленных ЮНВТО положений и условий на протяжении периода проведения конкретной деятельности или мероприятия.

iv) Поддержка, оказываемая ЮНВТО внешним совещаниям и событиям

Если ЮНВТО оказывает поддержку конференции, форуму, событию и т.д. (длительностью менее 5 дней), организуемому другим учреждением, то такие учреждения могут получить разрешение на использование символов ЮНВТО при условии, что такое разрешение направляется заблаговременно до начала события и его получение соответствующим образом подтверждается всеми основными организаторами или координаторами всех сторон-организаторов. Право использовать символы предоставляется только в отношении данного мероприятия и при условии соблюдения установленных ЮНВТО положений и условий.

v) Другие исполнительные партнеры и субподрядчики

Использование символов Организации исполнительными партнерами, подрядчиками, субподрядчиками и консультантами не разрешается, в связи с тем, что ЮНВТО и эти учреждения являются разными юридическими лицами, а коммерческое использование символов ЮНВТО строго запрещено. Название и адрес Организации не могут указываться в визитных карточках их сотрудников без специального разрешения ЮНВТО.

vi) Использование символов ЮНВТО в визитных карточках

Символы и дизайн карточки ЮНВТО могут использоваться только на визитных карточках действующих сотрудников ЮНВТО.

* * *

Секретариат периодически информирует Исполнительный совет о всех выданных разрешениях на использование символов любой из указанных выше структур.

D. Условия использования

11. Разрешение выдается только на использование символов, поэтому любые изменения, в частности, их компонентов, пропорций или цвета, запрещаются. ЮНВТО направит всем имеющим право применения логотипа структурам все трафареты в формате высокого разрешения в цветном и черно-белом вариантах для печати и представления в электронном виде, а также сообщит соотношение в пропорциях между логотипом ЮНВТО и логотипом получившего разрешение члена. ЮНВТО направит соответствующим учреждениям предлагаемое предложение для каждого логотипа.

12. Разрешение на использование выдается только в некоммерческих целях. Пользователю не разрешается передавать, продавать его, или получать от него какую-либо финансовую или коммерческую выгоду.

13. Использование символов Организации должно быть прямым образом связано с деятельностью Организации. Поэтому разрешение выдается:

- i) в поддержку не ставящей себе целью извлечение прибыли деятельности, которую спонсирует или в спонсировании которой участвует Организация;
- ii) субъекту предпринимательской деятельности, если основной целью такого использования является проявление поддержки целей и деятельности Организации;
- iii) для образовательных или информационных целей;
- iv) для осуществления мер по привлечению финансовых средств в интересах Организации. В таком случае, если эти меры принимаются субъектами предпринимательской деятельности и, к тому же, создается прибыль для этого субъекта, то создание прибыли должно быть лишь второстепенной целью.

14. Использование символов Организации не должно наносить ущерб репутации ни Организации, ни Организации Объединенных Наций, ни системе Организации Объединенных Наций, ни каким-либо специализированным учреждениям, программам, фондам или бюро.

15. Организация не несет никакой ответственности за действия пользователя, связанные с ее символами.

16. Пользователь берет на себя ответственность не наносить ущерба и защищать Организацию и ее персонал от любых действий, которые им могут вменяться в вину в результате или в связи с использованием символов Организации.

17. Генеральный секретарь или назначенное им в этих целях должностное лицо может в любой момент прекратить использование символов, не навлекая при этом на Организацию никакой ответственности.

* * *